



巴士 Bus



- | | | |
|-----|-------|------------------------|
| 39A | 荃灣西站 | Tsuen Wan West Station |
| 39M | 荃灣地鐵站 | Tsuen Wan MTR |
| 30X | 黃埔花園 | Whampoa Gardens |
| 30 | 長沙灣 | Cheung Sha Wan |

所有行經青山公路荃灣段之巴士：

- + 於荃德花園站下車，
- + 然後步行至荃景圍警署轉乘巴士到醫院。

To the Hospital Via Castle Peak Road:

- + Alight at Tsuen Tak Garden
- + Take the bus in front of Tsuen King Circuit Police Station

專線小巴 Minibus



- | | | |
|-----|-------|----------------|
| 95M | 荃灣地鐵站 | Tsuen Wan MTR |
| 95 | 荃灣碼頭 | Tsuen Wan Pier |

A 24 小時特別門診

hour priority clinic

Adventist 港 Health 安 Tsuen Wan Adventist Hospital
荃灣港安醫院

地址：新界荃灣荃景圍 199 號

Address: 199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T.

電話 Telephone: 2276 7676

傳真 Fax: 2415 6767

資訊通熱線: 2276 7622

Hotline:

網頁 Website: www.twah.org.hk

全港首間榮獲國際JCI評核認可醫院 (2006)

英國國家衛生服務「卓越」評核認可 (2000)

The First Hong Kong Hospital to be Accredited by JCI in 2006

Trent Accreditation since 2000

Adventist 港 Health 安

Tsuen Wan Adventist Hospital

荃灣港安醫院

皮膚診所 Skin Clinic

- 激光治療
Skin Laser



A 皮膚護理及美容激光治療服務 Skincare and Laser Treatment Service

荃灣港安醫院提供皮膚護理及美容激光療程，由專科醫生提供專業治療，結合豐富經驗和醫療知識，提供準確、可靠而安全的服務。

The skincare and Laser medical treatments that we provide at Tsuen Wan Adventist Hospital are accurate, reliable, and safe, as they are conducted by well qualified and experienced specialists.

A 專業態度 Professional Attitudes

本院由富經驗的皮膚科及整形外科專科醫生提供專業意見和診斷，與富愛心的護理人員一起，提供綜合性的皮膚治療服務。

We offer comprehensive dermatological services in both Dermatology and Plastic Surgery, with advice and treatment from specialists, who are supported by experienced and caring medical staff.

A 先進儀器 State-of-art Laser System

本院引入先進及多功能的激光系統，提供多種不同的療程，以祛除病患和改善儀容。

Our advanced multi-functional laser systems allow us to offer different kinds of intervention in the treatment of disease, and also in the field of aesthetic improvement.



Q-Switch Nd YAG 激光系統 Q-Switch Nd YAG Laser System

功能：改善皮膚色素病患如雀斑、曬斑、胎記（如太田痣以及咖啡斑）等。

Function: Removal of skin pigment including freckles, lentigines, birthmarks (Naevus of Ota and Café au lait spot), etc.

CO2 二氧化碳多功能激光系統 Carbon Dioxide Multifunction Laser System

功能：去除疣、脂溢性角化（即老人癬）及痣等皮膚良性增生。

Function: Treatment of viral or common warts, seborrhoeic keratoses, naevi (moles) and other benign skin growths etc.

A 環境舒適 Comfortable Environment

本院的激光治療由新設置的婦女健康中心提供，設備齊全、環境清幽、私隱度高，讓有需要人士可以安心接受診治和治療。

All laser treatment is performed in our newly designed Well Women Clinic. Patients receive treatment in private, and in a comfortable setting supported by all modern facilities.

A 激光治療優點 The Advantages of Laser Treatment

激光有助治療多種令人困擾的皮膚問題，例如去除色斑、痣和癬等，且對皮膚的刺激輕微，一般情況下都不會影響日常生活，亦無須留院。

Many annoying skin problems can be successfully treated by laser, including pigmented lesions and naevi. Usually, the treatment is very well tolerated and there is no need for hospitalization.





A 皮膚激光治療

A	項目	費用
	CO₂ 二氧化碳激光治療 去除疣、脂溢性角化 (即老人癬) 及痣等皮膚良性增生	\$2,500_起
	Q-Switch激光治療 改善皮膚色素病患如雀斑、曬斑、胎記 (如太田痣以及咖啡斑) 等	\$3,500_起

收費若需調整，恕不另行通知

備註

- * 以上費用已包括房租、儀器治療和常規護理程序，但不包括下列項目收費：
 - + 額外緊急服務或非常規程序收費
 - + 額外化驗、治療、藥物或護理費用
 - + 首15分鐘後的儀器使用 (不包括護理及麻醉時間)
 - + 護理乳霜
 - + 皮膚專科醫生診症費
- * 療程時間與療程次數視乎實際情況而定，病人有可能需要接受超過一次治療
- * 不排除治療後有復發風險，詳情請於治療前跟醫生查詢
- * 可選擇接受整形外科專科醫生診治，收費另議

查詢及預約

電話：2276 7888



A Laser Treatment Package

A	Items	Price
	CO₂ Laser Treatment Treatment of Warts, Seborrheic warts, Naevi (Moles) and other benign skin growth, etc.	\$2,500_{up}
	Q-Switch Laser Treatment Removal of skin pigment including freckles, lentigines, birthmarks (Naevus of Ota and Café au lait spot), etc.	\$3,500_{up}

Rates subject to change without prior notice

Remarks

- * Costs stated include the room rental fee, plus the equipment fee and general routine, but exclude the following:
 - + Emergency procedures, and any additional special equipment used.
 - + Additional laboratory tests, X-ray or Ultrasound, Intravenous therapy and any additional drugs prescribed by the doctor.
 - + Fee for laser treatment in excess of 15 minutes. (This excludes anaesthesia and general preparation time.)
 - + Protective skin care
 - + Dermatologist's consultation fee
- * Length of treatment depends on the condition of the individual patient.
- * Patients should be aware of the risk of recurrence. Please discuss this with your doctor.
- * Patients can seek advice from our specialist plastic surgeons. Any subsequent procedures will be quoted separately.

Bookings and Inquiries

Telephone: 2276 7888

